

solo[®]

Gebrauchsanweisung / Ersatzteilliste

425/475

Instruction manual / Spare parts list

435/485

Instructions d'emploi / Liste de pièces de rechange

473D/473P

Manual del usuario / Lista de piezas de recambio

Istruzioni d'impiego / Lista dei pezzi di ricambio

Inhaltsverzeichnis

1. Technische Daten
2. Allgemeines
3. Kontrolle auf Vollständigkeit
4. Zusammenbau
5. Düsenwahl
6. Druckeinstellung
7. Brühmenge
8. Ansetzen
9. Befüllen
10. Spritzen
11. Sicherheit
12. Wartung und Pflege
13. Transport

Index

1. Technical Specifications
2. General Information
3. Check List for completeness
4. Assembly
5. Correct choice of nozzles
6. Pressure Adjustment
7. Volume of Spray Solution
8. Preparing Spray Solution
9. Filling
10. Spraying
11. Safety
12. Maintenance and Care
13. Storage

Sommaire

1. Description technique
2. Généralité
3. Contrôle de l'intégralité
4. Assemblage
5. Choix des buses
6. Réglage de la pression
7. Dosage du produit
8. Application du produit
9. Remplissage
10. Pulvérisation
11. Conseils de sécurité
12. Entretien et soin
13. Remisage

Indice

1. Datos técnicos
2. Instrucciones generales
3. Control de totalidad
4. Instrucciones de montaje
5. Elección de tobera
6. Ajuste de presión
7. Cantidad de líquido
8. Preparación
9. Llenado
10. Pulverización
11. Seguridad
12. Mantenimiento y cuidado
- 13 Transporte

Indice

1. Caratteristiche tecniche
2. Generali
3. Controllo d'allestimento
4. Montaggio
5. Scelta degli ugelli
6. Regolazione della pressione
7. Soluzione da impiegare
8. Preparazione della soluzione
9. Carico
10. Irrorazione
11. Avvertenze di sicurezza
12. Cura e manutenzione
13. Rimessaggio

1. Technische Daten / Technical Specifications / Description technique / Datos técnicos / Caratteristiche tecniche

Modell	Leergewicht / Weight empty / Poids à vide / Peso vacío	Behälterinhalt / Tank capacity / Capacité réservoir / Capacidad del tanque / Capacità di riempimento	Pumpsystem / Pump system / Système de pompe / Sistema de bomba / Sistema della pompa	Windkesselinhalt / Pressure tank volume / Hubvolumen / Stroke volume / Cilindrée / Volumen cilindro	Betriebsdruck / Operating pressure / Pressión de trabajo / Capacidad della camera d'aria / Maße ohne Handhebel und Spritzrohr / Dimensions sans levier et sans tuyau / Medidas sin palanca manual ni tubo de rociado / Dimensione dell'unità senza la leva a mano e la lancia erogatrice	520 mm	360 mm	240 mm
					Altura total / Total height / Gesamtbreite / Total width / Ancho de malla de la tolva de llenado / Ampiezza della maglia dell'imbuto di riempimento / Taille de maille entonnoir de remplissage / Ancho de malla de la tolva de llenado / Ampiezza della maglia del retino del filtro nella lancia erogatrice / Dimensioni dell'unità con la leva a mano e la lancia erogatrice			
425	ca. 4,3 kg	15 Liter Kolbenpumpe Piston pump Pompe à piston Bomba de émbolo Pompa a piston	1,3 Liter 80 cm ³	bis 4 bar*				
473 P	ca. 3,9 kg	12 Liter Kolbenpumpe Piston pump Pompe à piston Bomba de émbolo Pompa a piston	1,3 Liter 80 cm ³	bis 4 bar	540 mm (Maße mit Handhebel und Spritzrohr / Dimensions with lever and spray tubing/ Dimensions avec levier et sans tuyau/ Medidas con palanca manual ni tubo de rociado/ Dimensioni dell' unità con la leva a mano e la lancia erogatrice)	360 mm	220 mm	
435	ca. 4,3 kg	20 Liter Kolbenpumpe Piston pump Pompe à piston Bomba de émbolo Pompa a piston	1,3 Liter 80 cm ³	bis 4 bar*	580 mm	405 mm	280 mm	
475	ca. 4,6 kg	15 Liter Membranpumpe Diaphragm pump Pompe à membran Bomba de membrana Pompa a membrana	1,3 Liter 80 cm ³	bis 4 bar	520 mm	360 mm	240 mm	
473 D	ca. 3,9 kg	12 Liter Membranpumpe Diaphragm pump Pompe à membran Bomba de membrana Pompa a membrana	1,3 Liter 80 cm ³	bis 4 bar	540 mm (Maße mit Handhebel und Spritzrohr / Dimensions with lever and spray tubing/ Dimensions avec levier et sans tuyau/ Medidas con palanca manual ni tubo de rociado/ Dimensioni dell' unità con la leva a mano e la lancia erogatrice)	360 mm	220 mm	
485	ca. 4,6 kg	20 Liter Membranpumpe Diaphragm pump Pompe à membran Bomba de membrana Pompa a membrana	1,3 Liter 80 cm ³	bis 4 bar	580 mm	405 mm	280 mm	

* mit Verschlussstopfen 6 Bar/ with pressure plug 6 bar/ par le buchon avec 6 bar/ suministro del 6 bar/ Il tappo con 6 bar

Maschenweite Einfülltrichter: 1,5 mm; Maschenweite Filtersieb im Spritzrohr 0,8 mm,
Hopper mesh width: 1.5 mm; Mesh width of filter screen in spray tubing 0.8 mm/
Taille de la maille entonnoir de remplissage: 1,5 mm; taille de maille du filtre dans le tuyau 0,8 mm/
Ancho de malla de la tolva de llenado: 1,5 mm; ancho de malla del filtro en el tubo de rociado: 0,8 mm/
Ampiezza della maglia dell'imbuto di riempimento: 1,5 mm; ampiezza della maglia del retino del filtro nella lancia erogatrice 0,8 mm;

D

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer neuen **SOLO Druckspritze** und hoffen, daß Sie mit diesem modernen Pflanzenschutzgerät zufrieden sein werden.

Modernes Fertigungsmaterial in Verbindung mit SOLO Know How garantieren seit Jahrzehnten in millionenfachen Einsätzen in allen Ländern der Welt einen hohen Gebrauchswert.

2. Allgemeines

Die SOLO-Druckspritze ist für zugelassene Pflanzenschutzmittel im Obst- und Gartenbau, Forst, Weinbau, Baumschulen und Sonderkulturen bestimmt.

Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln im Umgang mit Pflanzenschutzmitteln sind einzuhalten. Andere Arbeitsstoffe als zugelassene Pflanzenschutzmittel dürfen nur dann verwendet werden, wenn schädliche Einwirkungen auf die Gerätewerkstoffe ausgeschlossen werden können. Zur Prüfung der Werkstoffbeständigkeit durch den Anwender evtl. in Verbindung mit dem Mittelhersteller gibt der Gerätehersteller auf Anfragen die an der Druckspritze verwendeten Werkstoffe bekannt. Eigenmächtige Veränderungen an der Druckspritze schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

3. Kontrolle auf Vollständigkeit

- 1 Stck. Druckspritze (mit Druckschlauch und Handgriff vorm.)
- 1 Stck. Handhebel (Modell 425/435/475/485)
 - mit 1 Stck. Scheibe 16,5 x 24 x 1
 - 2 Stck. Schraube M8 x 25
 - 2 Stck. Scheibe 8,4
- 1 Stck. LX-Hebel (Modell 473D/ 473P)
 - mit 2 Stck. Scheibe 16,5 x 24 x 1
 - 1 Stck. Schraube M8 x 30
 - 1 Stck. Scheibe 8,4
 - 1 Stck. Mutter M8
- 1 Stck. Spritzrohr (komplett montiert)
- 1 Stck. Behälterdeckel
- 1 Stck. Verschlussstopfen mit O-Ring 16 x 3 (nicht bei Modell 473)
- 1 Stck. Gebrauchsanweisung
- 1 Stck. Hohlkegeldüse mit Drallkörper und Dichtung

4. Zusammenbau

- Die Spritze ist bis auf den Handhebel (LX-Hebel bei Modell 473) vormontiert.
- Dieser kann sowohl links als auch rechts angeschraubt werden.

Werkseitig ist die Druckspritze zur Montage des Handhebels (LX-Hebels) links vormontiert (bei Blickrichtung auf die Behälterbeschriftung).

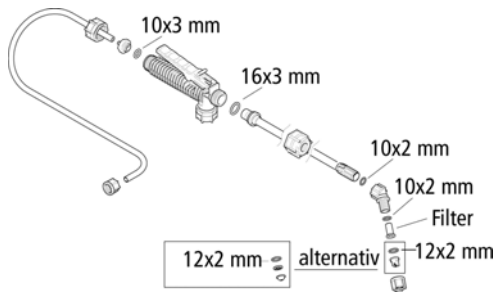


Soll der Handhebel (LX-Hebel) auf der anderen Seite montiert werden, ist die Sicherungsklammer (a) entsprechend auf die gegenüberliegende Seite umzumontieren. Bei der Montage des LX-Hebels (Modell 473) muss das Halterohr (b) des LX-Hebels nach hinten oben zeigen (bei Blickrichtung auf die Behälterbeschriftung)

Zum Abstellen des Gerätes kann der Pumphebel (c) des LX-Hebels im Halterohr (b) nach oben gedreht und das Spritzrohr in die zwei Klemmen (d) eingehängt werden. Zum Arbeiten den Pumphebel (c) im Halterohr (b) wieder nach unten drehen.

Das Spritzrohr - Das Spritzrohr ist ebenfalls vormontiert und wird mit der Überwurfmutter am Handgriff festgeschraubt.

5. Düsenwahl

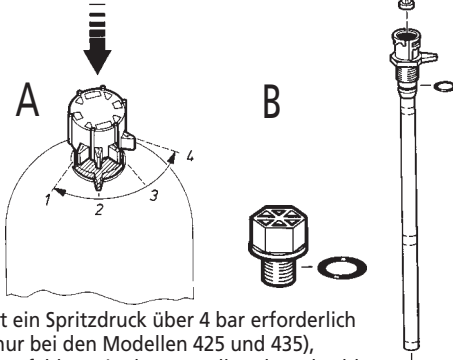


Zur Behandlung von Sträuchern, Bäumen usw. (dreidimensionale Verteilung) eignen sich am besten Düsen mit Hohlkegel-Spritzbild. Für Flächenbehandlungen (zweidimensionale Verteilung) empfehlen wir Flachstrahldüsen.

- Das Spritzrohr wird durch Festziehen der Überwurfmutter am Handventil befestigt. Zur Regulierung der Ausbringmenge bzw. Tröpfchengröße läßt sich der Spritzdruck in Stufen im Bereich von ca. 1-4 bar einstellen. - Zum Behandeln von höheren Büschen oder Bäumen ist ein Messing-Baumstrahlrohr (150 cm) als Zubehör (Best.-Nr. 49 00 528) erhältlich.

6. Druckeinstellung

Die Druckeinstellung erfolgt vor dem Einfüllen der Spritzbrühe durch Verdrehen der Verstellkappe (A) über der Markierung am Windkessel.



Ist ein Spritzdruck über 4 bar erforderlich (nur bei den Modellen 425 und 435), empfehlen wir, das Verstellstück nach Ablassen des Überdrucks durch den im Lieferumfang enthaltenen Stopfen B) SW 24 -Best.-Nr. 42 00 215 - zu ersetzen.

7. Brühemenge

- Spritzbrühen nach den Vorschriften der Mittelhersteller ansetzen. Menge nach dem tatsächlichen Bedarf wählen.

Anhaltswerte für den Pflanzenschutz:

Bodenkulturen	0,3-0,5 l für 10 m ²
Niedrige Sträucher	1,0-1,5 l für 10 m ²
Spalierbäume, Spindelbüsche	0,5-1,0 l pro Stck.
Größere Buschbäume	2,0 l pro Stck.
Ältere, freistehende Bäume	3,0-5,0 l pro Stck.

8. Ansetzen von Pflanzenschutzmitteln

- Pflanzenschutzmittel nur im Freien ansetzen, niemals in Wohnräumen, Ställen oder Lagerräumen für Lebens- und Futtermittel.- Pulverförmige Pflanzenschutzmittel in einem separaten Behälter ansetzen - gut vormischen - erst dann in die Druckspritze einfüllen.

Hinweis: Gegebenenfalls kann die Spritzbrühe im Behälter mit dem Spritzrohr nochmals aufgemischt (-gerührt) werden.

- Bei flüssigen Pflanzenschutzmitteln Behälter 1/4 mit Wasser befüllen, Spritzmittel in flüssiger Form mit Wasser vorgemischt dazugeben. Mit entsprechender Wassermenge auffüllen, und gut vermischen.
- Bei der Anwendung von Spritzmitteln, die aus pflanzlichen Präparaten angesetzt sind, ist darauf zu achten, daß die Flüssigkeit vor dem Einfüllen gefiltert ist.



Die Sicherheitshinweise des jeweiligen Spritzmittelherstellers sind unbedingt zu beachten!

9. Befüllen

- Beim Befüllen des Gerätes ist stets der dem Gerät beigegebene Siebtrichter zu verwenden und der Befüllvorgang während der gesamten Dauer zu beaufsichtigen.
- Eine direkte Verbindung zwischen Füllschlauch und Behälterinhalt ist zu verhindern.
- Das Spritzmittel darf nicht durch Rücksog in das Wasserleitungsnetz gelangen.
- Beim Befüllen mit Spritzmittel ist darauf zu achten, daß Umwelt, Naturhaushalt und Wasserleitungsnetz nicht mit Spritzmittel in Berührung kommen.
- Überlaufen des Behälters, Verunreinigungen von öffentlichen Gewässern, Regen- und Abwasserkanälen sind zu vermeiden.

10. Spritzen

- Bringen Sie mit raschen Hebelbewegungen die Pumpe zum Ansaugen und
- öffnen Sie durch Druck auf den Handhebel das Abstellventil, damit die Spritzflüssigkeit durch die Düse losweichen kann.
- Beim Loslassen des Handhebels wird der Sprühstrahl sofort unterbrochen.

11. Sicherheits- u. Warnhinweise

- Benutzen Sie die Druckspritze nicht, während Personen (besonders Kinder) oder Tiere in unmittelbarer Nähe sind. Der Benutzer ist für Schäden gegenüber Dritten verantwortlich, wenn diese persönlich oder in ihrem Eigentum verletzt werden.
- Beim Einsatz von Pflanzenschutzgeräten und beim Umgang mit Pflanzenschutzmitteln aller Art sind die vom Mittelhersteller geforderten Sicherheitsmaßnahmen sowie die persönlichen Schutzmaßnahmen für den Anwender (Schutzkleidung) gesondert zu beachten.
- **Spritzflüssigkeit, die nach der Behandlung von Feld und Garten noch übrig geblieben ist, wird stark verdünnt (ca. 1:10) und dann auf der schon behandelten Fläche ausgebracht. Nach jedem Einsatz und besonders am Ende der Spritzsaison müssen Pflanzenschutzgeräte und Behälter sowie alle brüheführenden Teile besonders sorgfältig gereinigt und durchgespült werden.** Verbleibende Reste von Pflanzenschutzmitteln können zu Korrosion und damit zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Besonderes Augenmerk gilt den Verschleißteilen wie Düsen, Filter und Dichtungen:
- Düsen nicht mit harten Gegenständen reinigen.
- Beschädigte Teile unverzüglich ersetzen. Dafür nur Originalteile verwenden.
- Bei allen Reparatur- und Wartungsarbeiten - auch an Schlauch und Abstellventil - muß das Gerät drucklos sein.
- Beim Abschrauben von Spritzrohren das Ende nicht

gegen sich oder andere Personen richten.

- Aus Sicherheitsgründen darf die Rückenspritze nicht verwendet werden für:
ätzende Flüssigkeiten (z.B. Desinfektions- und Imprägniermittel);
Flüssigkeiten über 40°C; brennbare Flüssigkeiten mit Flammpunkt unter 55°C.

12. Sachgerechtes Warten und Pflegen von SOLO-Pflanzenschutzgeräten

- Ihre Rückenspritze arbeitet fast wartungsfrei. Sollte der Behälterdeckel sich einmal schwer schließen oder öffnen lassen, so benetzen Sie den eingelegten Gummidichtring mit etwas Öl.

Zur sachgerechten Wartung gehört ferner:

- Kontrolle des Flüssigkeitsbehälters;
- Kontrolle aller Schlauchleitungen und deren Verschraubungen;
- Reinigen aller Filtereinsätze und Kontrolle auf Beschädigung;
- Zum besonderen Schutz von Kolben, Zylinder und Kolbenmanschette (Typ 425/435 und 473P) - gegen verunreinigte Spritzbrühe - ist am Eintritt in den Windkessel bzw. Zylinderraum ein zusätzliches Sieb angebracht. Es kann durch kräftiges Ausschwenken nach der Spritzarbeit gereinigt werden.
- **Bei Typ 425/435 und 473P:** Nach Demontage der Pumpeinrichtung oder beim Einsatz einer neuen Kolbenmanschette ist sowohl die Manschette als auch der Kolben mit einem wasserbeständigen Schmierfett zu versehen.
- Falls unerwartet Störungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

13. Aufbewahrung

Obwohl der Behälter aus UV-stabilisiertem Material hergestellt ist, empfehlen wir, das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt, unzugänglich für Kinder und Tiere, in einem trockenen Raum aufzubewahren.

Bei Frostgefahr muß die Flüssigkeit aus Behälter, Windkessel und Leitungen vollkommen entleert werden.

Werkstattservice, Ersatzteile und Garantie

Wartung und Reparaturen:

Die Wartung und die Instandsetzung von modernen Geräten sowie deren sicherheits-relevanten Baugruppen erfordern eine qualifizierte Fachausbildung und eine mit Spezialwerkzeugen und Testgeräten ausgestattete Werkstatt.

Der Hersteller empfiehlt daher, alle nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Arbeiten von einer Fachwerkstatt ausführen zu lassen. Der Fachmann verfügt über die erforderliche Ausbildung, Erfahrung und Ausrüstung, Ihnen die jeweils Kosten günstigste Lösung zugänglich zu machen und hilft Ihnen mit Rat und Tat weiter.

Ersatzteile:

Der zuverlässige Betrieb und die Sicherheit Ihres Gerätes hängt auch von der Qualität der verwendeten Ersatzteile ab. Nur Original Ersatzteile verwenden. Nur die Originalteile stammen aus der Produktion des Gerätes und garantieren daher höchstmögliche Qualität in Material, Maßhaltigkeit, Funktion und Sicherheit. Original Ersatz- und Zubehörteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler. Er verfügt auch über die notwendigen Ersatzteillisten, um die benötigten Ersatzteilnummern zu ermitteln und wird laufend über Detailverbesserungen und Neuerungen im Ersatzteilangebot informiert. Bitte beachten Sie auch, dass bei der Verwendung von nicht Original Teilen eine Garantieleistung nicht möglich ist.

Garantie:

Der Hersteller garantiert eine einwandfreie Qualität und übernimmt die Kosten für eine Nachbesserung durch Auswechseln der schadhaften Teile im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern, die innerhalb der Garantiezeit nach dem Verkaufstag auftreten. Bitte beachten Sie, dass in einigen Ländern spezifische Garantiebedingungen gültig sind. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Verkäufer. Er ist als Verkäufer des Produktes für die Garantie verantwortlich.

Wir bitten um Ihr Verständnis, dass für folgende Schadensursachen keine Garantie übernommen werden kann:

- Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung.
- Unterlassung von notwendigen Wartungs- und Reinigungsarbeiten.
- Verschleiß durch normale Abnutzung.
- Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung, Missbrauch oder Unglücksfall.
- Eingriffe nicht sachkundiger Personen oder unsachgemäße Instandsetzungsversuche.
- Verwendung ungeeigneter Ersatzteile bzw. nicht Originalteile, soweit diese den Schaden verursachten.
- Schäden, die auf Einsatzbedingungen aus dem Vermietgeschäft zurückzuführen sind.

Reinigungs-, Pflege- und Einstellarbeiten werden nicht als Garantieleistung anerkannt. Jegliche Garantiarbeiten sind von dem vom Hersteller autorisierten Fachhändler auszuführen.



Congratulations on the purchase of your new SOLO Sprayer. We thank you for your wise choice and are

confident that you will be very happy with it.

The use of modern materials in conjunction with SOLO Know-How over many decades guarantee customer satisfaction with millions of SOLO machines in all countries of the world.

2. GENERAL INFORMATION

The SOLO Pressure Sprayer is designed for the application of approved plant protection chemicals in agriculture, horticulture, viticulture and forestry. All Accident Prevention Regulations and all generally recognized Safety Precautions are to be adhered to. Spray solutions other than approved plant protection materials may only be used if any detrimental effect to the machine or harm to persons, animals and environment can be excluded. For the operator and possibly the chemical manufacturer to test the material resistance to certain chemicals, the product manufacturer will provide details of the type of materials used for the Pressure Sprayer. Any unauthorized modification or changes made to the Pressure Sprayer will automatically exclude liability claims against the manufacturer.

3. CHECK LIST FOR COMPLETENESS

1 piece Pressure Sprayer

(assembled with Pressure tube and handle)

1 piece Hand lever (Model 425/435/475/485)

with 1 piece disc 16,5 x 24 x 1/ 2 pieces Screw M8 x 25/
2 pieces disc 8,4

1 piece LX-lever (Model 473D/ 473P)

with 2 pieces disc 16,5 x 24 x 1/ 1 piece Screw M8 x 30/
1 piece disc 8,4/ 1 piece nut M8/ 1 piece spray tube (complet assembled)/ 1 piece Tank Lid/ 1 piece Pressure Tank Plug with O-Ring 16 x 3 (not Model 473)/ 1 piece Operators Manual
1 piece Hollow Cone Nozzle with Swirl Plate and Gasket

4. ASSEMBLY

The Sprayer is assembled except for the pump lever which can be attached to either side.

(discharge hose and lever grip already fitted) 1-off lever grip (473 LX lever model) (not 473 model) The pressure sprayer is supplied with fittings for assembly of the lever grip (LXlever) pre-attached on the left-hand side (facing towards the tank inscription). If you prefer the lever grip (LX lever) to be side, reposition the safety clips (a)



When fitting the LX lever (model 473), the retaining tube (b) of the LX lever should be facing upwards and back (facing towards the tank inscription).

To store the device, raise the pump handle (C) of the LX lever in the retaining tube (b) and suspend the spray tube in both clips (d). To work the pump handle (c), lower it again in the retaining tube (b).

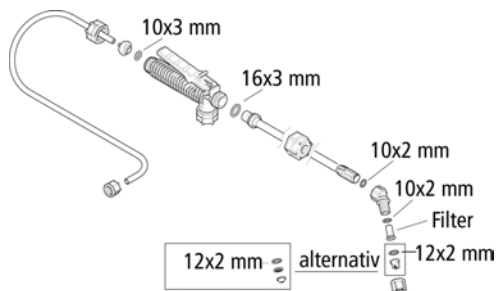
- The spray tube is connected to the shut-off valve by means of screw cap.

5. CORRECT CHOICE OF

- The spray tube is connected to the shut-off valve by means of screw cap.

- To regulate the output quantity/droplet size, the spray pressure can be adjusted in steps from 1 - 4 bar.

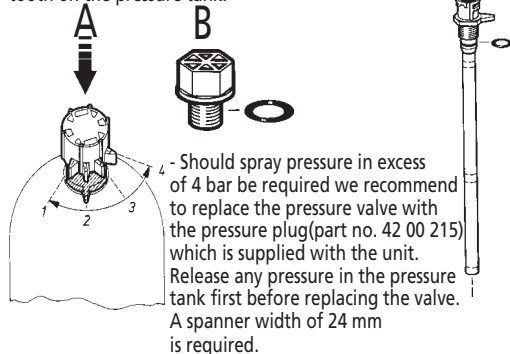
- For the treatment of tall bushes or trees, a brass tree lance (150 cm length) is available as an accessory (part no. 49 00 528).



For the treatment of shrubs, bushes and trees (three dimensional distribution) we recommend the use of the hollow cone nozzle. For area treatment (two dimensional distribution) we recommend the use of a flat spray nozzle.

6. PRESSURE ADJUSTMENT

- The pressure is adjusted prior to filling the tank by turning the adjuster cap (A) on top of the pressure tank. After any pressure in the pressure tank has been released via the shut-off valve, press down adjuster cap and locate the selected pressure marker tooth over the tooth on the pressure tank.



- Should spray pressure in excess of 4 bar be required we recommend to replace the pressure valve with the pressure plug (part no. 42 00 215) which is supplied with the unit. Release any pressure in the pressure tank first before replacing the valve. A spanner width of 24 mm is required.

7. VOLUME OF SPRAY SOLUTION

- Prepare spray solution according to the instructions provided by the chemical manufacturer. Prepare only as much solution as is required for the job.

8. PREPARING SPRAY SOLUTION

- Prepare solution outside, never within living areas, stables or in storage area for foodstuff.
- Prepare solution with powder chemicals in a separate container. Mix well and then transfer to sprayer tank.
- **Note:** If necessary, the solution can be re-agitated in the tank by stirring with the spray tube.
- With liquid plant protection chemicals (if full tank is required), fill sprayer tank 1/4 full with water, add pre-diluted chemical and then add remaining water as required.
- When applying organic spray solutions please filter the solution as or before pouring into the spray tank.



Always observe the Safety Notes provided by the chemical manufacturer

9. FILLING

- When filling the spray tank always use the filter provided with the machine and observe the total filling process.
- Avoid a direct connection between water hose and spray tank.
- Spray Chemical may not reach the water mains.
- When filling ensure that no spray chemicals will contaminate the environment or water mains network.
- Avoid any overflow from the tank and any contamination of public waterways, drainage and water channels.

10. SPRAYING

- Prime the pump with a few up and down strokes of the pump lever.
- By squeezing the shut-off trigger valve, liquid will be forced through the spray nozzle.
- When the shut-off trigger valve is released, the spray will stop.
- Always release all pressure in the tank or spray line before commencing service or maintenance work on the machine.
- When removing the spray tube from the machine always point the end of the tube away from yourself.
- For safety reasons, the sprayer should not be used for the application of aggressive liquids (sanitizers, disinfectants and preservatives) liquids above 40 °C temperature flammable liquids with a flashpoint below 55 °C

11. SAFETY



- Do not operate the sprayer while persons (especially children) or animals are in close vicinity. The operator is responsible for any damage or harm to third parties.
- When using plant protection equipment and while working with plant protection chemicals of any kind, always observe the Safety Precautions prescribed by the chemical manufacturer. The operator is to observe Personal Safety Regulations (Safety Clothing).
- Heavily dilute (approx. 1:10) surplus spray fluid left over after treatment of field or garden, and spray the solution over the area you have already treated.

- After every use and especially after the end of the spraying season, clean and flush the sprayer, tank as well as all parts which come in contact with chemicals.
- Residues of plant protection chemicals may lead to corrosion and damage of the sprayer.
- Clean and service wear parts such as nozzles, filters, gaskets and seals.
- Never clean nozzles with hard objects.
- Any remaining excess spray solution can be heavily diluted (approx. 1:10 ratio) and applied over the already treated area.
- Damaged parts should be replaced without delay. Always use Original Parts.

Medium Volume Guide for Plant Protection

Ground Plants	0.3 - 0.5 ltr. for 10 m ²
Small Shrubs	1.0 - 1.5 ltr. for 10 m ²
Espalier trees, pencil bushes	0.5 - 1.0 ltr. per plant
Taller bush trees	2.0 ltr. per plant
Older, free standing trees	3.0 - 5.0 ltr. per tree

12. MAINTENANCE AND CARE

- The SOLO Backpack Sprayer is almost maintenance free. If the tank lid becomes hard to tighten or open, apply all to the lid gasket.

- Proper Maintenance also includes:

- Regular check of the spray tank
- Regular check of spray line and screw connectors
- Clean all filters and check for any damage
- To protect piston, cylinder and piston collar (models 425/435/473P) from impurities in the spray solution, an additional filter is fitted on the inlet side of the pressure tank. This filter can be cleaned by vigorously shaking the tank when flushing it.

With models 425/435/473P:

- After disassembly of pump components or after replacing the piston collar, use water resistant grease to lubricate the piston and the collar.
- In case of unexpected problems please refer to your SOLO Dealer.

13. STORAGE

Even through the tank is manufactured from UV-stabilized material we recommend that the unit is protected from direct sunlight and stored in a dry room, away from children and animals.

In areas subject to frost, always drain all the liquid from tank, pressure tank and hoses.

Please always use SOLO Original Replacement Parts available from your SOLO Partner.

F

Nous vous félicitons pour l'acquisition de votre nouveau pulvérisateur SOLO et espérons que cet appareil de traitement très moderne vous donnera entière

satisfaction. Grâce à la production moderne et au savoir faire de SOLO, nous garantissons, depuis des décennies, sur toutes les terres du monde, une utilisation de grande valeur du pulvérisateur.

2. Généralité

Le pulvérisateur SOLO est conçu uniquement pour des produits chimiques autorisés dans les jardins, vergers, forêt, vignes et d'autres cultures. Il convient de respecter la prévention des accidents, ainsi que les diverses règles techniques de sécurité. D'autres produits de traitement peuvent être utilisés à condition qu'ils ne nuisent pas aux gens, animaux ou à la nature. Le pulvérisateur a été conçu pour résister à la plupart des produits chimiques que vous pouvez utiliser, avec recommandations du fabricant. Si vous avez des doutes sur l'utilisation de produits de traitement avec le pulvérisateur, contactez notre service technique. Lisez toujours les étiquettes des produits chimiques. Le constructeur ne répond à aucun dommage résultant de modifications personnelles du pulvérisateur SOLO.

3. Contrôle de l'intégralité

- 1 x Pulvérisateur (avec tuyau de pression et Poignée assemblage)
- 1 x levier (Modèle 425/435/475/485) avec 1 x rondelle 16,5 x 24 x 1/ 2 x vis M8 x 25/ 2 x rondelle 8,4
- 1 x LX-levier (Modèle 473D/ 473P) avec 2 x rondelle 16,5 x 24 x 1/ 1 x vis M8 x 30/ 1 x rondelle 8,4/ 1 x écrou M8/ 1 x Tube de lance (complètement monté)/ 1 x Couvercle de réservoir
- 1 x Bouchon de fermeture avec O-Ring 16 x 3 (non de Modèle 473)
- 1 x Notice d'utilisation
- 1 x Gicleur à cône creux avec hélice et joint

4. Assemblage

- Le pulvérisateur est monté, sauf le levier à main. Celui-ci peut être vissé à droite ou à gauche. (tuyau de refoulement et poignée pré-montés) 1 pce levier (modèle 473 levier LX) (pas sur le modèle 473) Le pulvérisateur pour le montage du levier (levier LX) est pré-monté à gauche (en regardant les inscriptions sur le réservoir) à l'usine. Si le levier (levier LX) doit être monté de l'autre côté, la bride de sécurité (a) doit, en conséquence, être démontée et remontée du côté opposé.

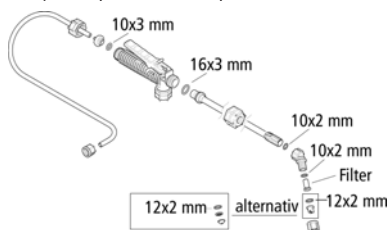


Lors du montage du levier LX (modèle 473), le tube de soutien (b) du levier LX doit pointer vers le haut et vers l'arrière (en regardant les inscriptions du réservoir)

Pour poser l'engin, le levier de pompage (c) du levier LX peut être tourné vers le haut dans le tube de soutien après quoi le tuyau peut être accroché dans les deux pinces (d). Pour recommencer à travailler, tourner à nouveau le levier de pompage (c) dans le tube de soutien.

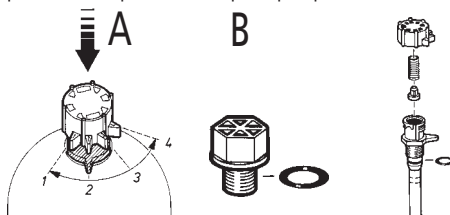
5. Choix des buses

- Pour le traitement des arbustes, arbres ou autres plantes en hauteur,.. il convient d'utiliser des gicleurs à cône creux.
- Pour le traitement de surface et de cultures (traitement sol) nous vous recommandons le gicleur à jet plat.
- Le tube de lance doit être fixé par l'écrou à la poignée robinet. Pour régler le débit ou la grosseur des gouttelettes, la pression est réglable de 1 à 4 bars.
- Pour le traitement des arbustes et arbres plus élevés, vous pouvez obtenir dans la gamme des accessoires, une lance en laiton de 1,50 m. (réf. : 49 00 528)



6. Réglage de la pression

- Le réglage de la pression se fait avant le remplissage du produit en positionnant le clapet de réglage (A) sur une des positions marquée sur le corps de pompe.



- S'il est exigé une pression de plus de 4 bars, nous recommandons de remplacer la pièce de réglage, après décompression, par le bouchon (B) SW 24 - réf. : 42 00 215

7. Dosage du produit

Appliquez les dosages selon les règles du fabricant de produits chimiques.

Utilisez les produits conseillés pour les différents traitements.

Indications pour le traitement des plantes	
Cultures	0,3-0,5 l. pour 10 m ²
Petits arbustes	1,0-1,5 l. pour 10 m ²
Arbres en espalier,	
arbustes en fuseau	0,5-1,0 l. par pièce
Arbustes plus élevés	2,0 l. par pièce
Anciens arbres individuels	3,0-5,0 l. pièce

8. Application du produit

- Ne pulvérisez les produits de traitement qu'à l'air libre, jamais dans une pièce, une étable, ni dans les endroits où l'on stocke des produits alimentaires ou fourrage.
- Diluez la poudre de traitement dans un réservoir séparé et bien mélanger -versez le ensuite dans votre pulvérisateur.
- Indication:** S'il y a lieu, mélangez encore une fois le produit dans le réservoir avec le tube de lance.
- Remplissez le réservoir à 1/4 avec de l'eau, pour les produits de traitement liquides, rajoutez ensuite votre produit dilué. Complétez d'eau nécessaire et bien mélanger.
- Pour les produits de traitement préparés à base de plantes, s'assurer de la bonne fluidité, en filtrant le produit au moment du remplissage.



Respectez impérativement les conseils du fabricant de produits.

9. Remplissage

- Lors du remplissage il convient d'utiliser le tamis livré d'origine et de contrôler au fur et à mesure le niveau de remplissage.
- Évitez la liaison directe entre le tuyau de remplissage et le contenu du réservoir.
- Le produit de traitement ne doit pas arriver, par aspiration, dans la conduite d'eau.
- Lors du remplissage, veillez à ce que le produit de traitement n'entre pas en contact avec l'environnement, le ménage et les conduites d'eau.
- Évitez la pollution des eaux publics, de pluies et des canaux, en veillant à ne pas faire déborder le produit du réservoir.

10. Pulvérisation

- Amorcez la pompe en actionnant rapidement le levier à main et :
- appuyez sur la poignée d'arrêt, le liquide à pulvériser est libéré et traverse la buse de pulvérisation.
- dès que vous relâchez la poignée d'arrêt, la pulvérisation s'arrête nette.

11. Conseils de sécurité



- Lors de l'utilisation de votre pulvérisateur, éloignez vous de toutes personnes (particulièrement enfants) et animaux.
- En tant qu'utilisateur de pulvérisateur, vous êtes responsable des accidents causés à un tiers se trouvant dans votre propriété.
- El líquido de rociado que sobra tras el tratamiento del campo o del jardín se diluye fuertemente (aprox. 1: 10) y se dispersa luego sobre la superficie ya tratada.
- Tout utilisateur de pulvérisateur de traitement et manipulant les produits de traitement doit impérativement respecter les mesures de sécurité du fabricant, et se protéger personnellement (habits de sécurité)
- Procédez à un nettoyage minutieux du pulvérisateur, réservoir et toutes autres pièces entrées au contact avec le produit, après chaque pulvérisation et surtout à la fin de la période de traitement.

- Un reste de produit de traitement peut entraîner une corrosion et de ce fait endommager l'appareil.
- Faire attention particulièrement, aux pièces vissées, à 9. savoir : buses, filtres et joints.
- Ne pas nettoyer les buses avec un objet dur.
- Le produit restant à la fin du traitement des champs ou jardins peut être dilué (environ 1:10) et être utilisé pour les endroits déjà traités.
- Remplacez impérativement toutes pièces endommagées. N'utilisez que les pièces d'origine.
- Votre appareil ne doit en aucun cas être sous pression, lors d'une réparation, d'un entretien de votre pulvérisateur, du tuyau ou du robinet d'arrêt.
- Le bout de lance ne doit pas être dirigé vers vous, lorsque vous la démontez.
- Par mesure de sécurité, votre pulvérisateur à dos ne doit pas être utilisé avec :
 - * des produits corrosifs (par ex. produit de désinfection et d'imprégnation)
 - * des produits liquides de + 40° C
 - * des produits inflammables, avec point d'inflammation en-dessous de 55° C

12. Les bonnes règles de soin et d'entretien du pulvérisateur SOLO

Votre pulvérisateur ne nécessite pratiquement aucun entretien. Si le couvercle du réservoir est quelque fois difficile à ouvrir ou à fermer, huilez légèrement le joint en caoutchouc.

Afin de respecter les bonnes règles d'entretien, il convient de :

- contrôler le réservoir à liquide
- contrôler les différents tuyaux et leur serrage
- nettoyer les filtres et contrôler leur bon état
- pour une protection particulière du piston, cylindre et manchette (type 425/435/473P) contre le produit de pulvérisation impur, il a été ajouté un tamis à l'entrée du corps de pompe.
- Le tamis peut être nettoyé par un rinçage énergique après utilisation.
- Pour type 425/435/ 473P : lorsque le dispositif de pompe a été démonté ou lorsqu'il s'agit de mettre en place une manchette de piston, neuve, veillez à enduire d'une graisse résistante à l'eau, aussi bien la manchette que le piston lui-même.
- Pour tous problèmes particuliers adressez-vous directement à votre revendeur SOLO.

13. Remisage

Malgré la résistance aux UV du réservoir, nous conseillons de remiser le pulvérisateur à l'abri de l'influence directe des rayons de soleil, et en dehors de la portée des enfants et animaux, dans un local sec.

S'il y a risque de gel, le réservoir, le corps de pompe et les conduits doivent être totalement vidangés.

F Service après-vente, pièces de rechange et garantie

Entretien et réparations L'entretien et la remise en état d'appareils à moteur modernes ainsi que de leurs composants importants au niveau de la sécurité exigent une formation et une qualification spéciales et un atelier disposant d'outils spéciaux et d'appareils de contrôle. SOLO recommande donc de faire appel à un atelier SOLO spécialisé pour toute intervention qui n'est pas décrite dans la présente notice. Le spécialiste dispose de la qualification, de l'expérience et de l'équipement nécessaires pour vous proposer la solution la moins chère dans chaque cas individuel et il vous apportera de l'aide et des conseils.

Pièces de rechange: Le fonctionnement fiable et la sécurité de votre appareil dépend également de la qualité des pièces de rechange utilisées. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine de SOLO.

Seules les pièces d'origine proviennent de la production de l'appareil et sont donc garanties d'une qualité maximale en ce qui concerne le matériau, la tenue des cotes, le fonctionnement et la sécurité.

Les pièces de rechange et accessoires d'origine sont disponibles chez votre revendeur spécialisé. Ce dernier dispose également des listes des pièces de rechange nécessaires pour trouver les références des pièces de rechange requises et il reçoit régulièrement des informations sur les améliorations de détails et les nouveautés de la gamme des pièces de rechange.

Veuillez observer également qu'en cas d'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine de SOLO, toute garantie par SOLO sera exclue.

Garantie: SOLO garantit une qualité impeccable et assumera les frais de réparation par changement des pièces défectueuses en cas de défauts matériels ou de fabrication qui apparaissent pendant la période de garantie à partir de la date d'achat.

Veuillez observer les conditions de garantie spécifiques applicables dans certains pays. Veuillez vous adresser à votre vendeur en cas de doute. En tant que vendeur du produit, il est responsable de la garantie.

Veuillez comprendre que nous ne pouvons pas assumer de garantie pour des dommages dus à l'une des causes suivantes :

- Non-observation de la notice d'utilisation,
- Non-réalisation d'interventions d'entretien et de nettoyage nécessaires,
- Usure normale,
- Utilisation de guide-chaîne et de chaînes de longueur non admissible dans le cas de tronçonneuses,
- Dommage dû à la surchauffe en raison d'un encrassement du carter du ventilateur,
- Interventions de personnes non qualifiées ou essais de remise en état incorrects,
- Utilisation de produits consommables inadéquats ou stockés trop longtemps,
- Dommages dus aux conditions d'utilisation dans le cadre d'une location des appareils.

Les travaux de nettoyage, d'entretien et de réglage ne sont pas couverts par la garantie. Toute intervention sous garantie doit être effectuée par un spécialiste SOLO.

E Talleres de servicio, piezas de repuesto y garantía

Mantenimiento y reparaciones: El mantenimiento y la reparación de los modernos equipos motorizados, y de sus módulos que son relevantes para su seguridad, requieren una formación técnica calificada y un taller dotado de herramientas especiales e instrumentos convenientes para las comprobaciones. Es por ello que SOLO recomienda mandar ejecutar todos los trabajos que no vienen descritos en el presente manual por un taller SOLO especializado. El técnico cuenta con la formación, experiencia y equipos necesarios, para ofrecerle a usted siempre la solución que sea la más económica, y le prestará ayuda a través de sus sugerencias y consejos.

Piezas de repuesto: El funcionamiento seguro y la seguridad de su aparato dependen también de la calidad de las piezas de repuesto utilizadas. Emplee únicamente piezas de repuesto originales de SOLO. Las piezas originales son las únicas que tienen la misma procedencia que el equipo, por lo que garantizan una calidad máxima en lo que al material, dimensiones, funcionalidad y seguridad se refiere. Las piezas de repuesto y los accesorios originales los tiene disponibles su distribuidor autorizado. Éste cuenta también con las listas de piezas que se necesitan para averiguar los números de referencia, y se le informa permanentemente sobre cualquier detalle mejorado y demás novedades relacionadas con las piezas de repuesto. Téngase también en cuenta que si se han utilizado piezas que no son las originales de SOLO, no se podrá reclamar nada en concepto de garantía a SOLO.

Garantía: SOLO garantiza la calidad impecable y asume los gastos de la acción correctora mediante la sustitución de las piezas afectadas en caso de defectos de material o de fabricación, siempre que se presenten dentro del período de garantía que debe ser contado desde la fecha de la venta. Téngase en cuenta que hay algunos países en los cuales rigen unas condiciones específicas de garantía. En caso de duda, consulte al vendedor. El vendedor del producto es, según esta calidad que él ostenta, el responsable de la garantía.

Rogamos que sepan comprender que no podemos asumir garantía alguna por los defectos resultantes de las causas siguientes:

- No haber respetado el manual de empleo.
- Haber pasado por alto los trabajos necesarios de mantenimiento y limpieza.
- Desgaste por uso normal.
- Empleo de raíles y cadenas con longitudes no homologadas en el caso de motosierras.
- Daños por sobrecalentamiento a causa de suciedad acumulada en la carcasa del ventilador.
- Intervenciones de personas no idóneas o intentos improcedentes de reparación.
- Empleo de insumos no idóneos o ya vencidos.
- Daños atribuibles a las condiciones de servicio propias del uso en arriendo.

Los trabajos de limpieza, conservación y ajuste no son considerados como prestaciones abarcadas por la garantía. Todos los trabajos en concepto de garantía tendrán que ser realizados por un distribuidor autorizado de SOLO.

E

Le felicitamos por la adquisición de su nueva pulverizadora SOLO. Esperamos que esta máquina moderna para la protección de plantas satisfaga sus necesidades. Desde decenios, el material moderno junto con los conocimientos tecnológicos de la empresa SOLO garantizan en millones de empleos un alto valor útil en todos los países del mundo.

2. Instrucciones generales

La pulverizadora de SOLO es predestinada para productos fitosanitarios admitidos en la fruticultura, la horticultura, la silvicultura, la viticultura, los viveros y en las culturas especiales. Cumpla con las instrucciones correspondientes para prevenir accidentes así como con las demás normas generalmente aceptadas en razón de la seguridad. Solamente se pueden usar otros materiales de trabajo que no sean productos fitosanitarios si no causan daños en el material de la máquina, en la persona, en el animal y en el medioambiente. Para poder examinar el usuario la resistencia del material, eventualmente en cooperación con el productor del líquido, la empresa constructora de la máquina publica sobre demandas los materiales usados con la pulverizadora. Cambios en la pulverizadora realizados arbitrariamente excluyen una responsabilidad por parte del productor para los daños que resultan de ello.

3. Control de totalidad

- 1 pulverizadora (con tubo de presión et palanca)
- 1 palanca (Mod. 425/435/475/485)
- con 1 arandela 16,5 x 24 x 1/ 2 tornillos M8 x 25
- 2 arandela 8,4
- 1 Palanca de LX (Mod. 473D/ 473P)
- con 2 arandela 16,5 x 24 x 1/ 1 tornillo M8 x 30
- 1 arandela 8,4/ 1 Stck. tuerca M8
- 1 tubo de pulverización(completamente montado)
- 1 tapadera de recipiente
- 1 1 tapón de cierre con O-Ring 16 x 3 (no de Mod. 473)
- 1 manual
- 1 tobera cónica central hueca con cuerpo de torsión y empaquetadura

4. Instrucciones de montaje

- La pulverizadora está montada excepto la palanca de mano. Esta puede ser montada tanto en el lado derecho como en el lado izquierdo.

(con manguera de presión y mango premontados)
1 unidad Palanca manual (modelo 473, palanca LX)
(no en el modelo 473)

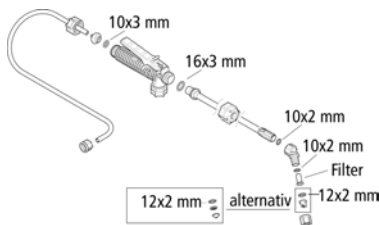


De fábrica, la pulverizadora se suministra para el montaje a la izquierda (mirando en dirección a la inscripción del depósito) de la palanca manual (palanca LX). Si se desea montar la palanca manual (palanca LX) en el otro lado, deberá trasladarse el fiador (a) al lado opuesto de forma correspondiente.

Para el montaje de la palanca LX (modelo 473), el soporte tubular (b) de la palanca LX debe señalar hacia atrás y arriba (mirando en dirección a la inscripción del depósito). Para detener el equipo, puede girarse hacia arriba la palanca de bombeo (c) de la palanca LX en el soporte tubular (b) y enganchar el tubo pulverizador en las dos presillas (d). Para trabajar, vuelva a girar hacia abajo la palanca de bombeo (c) en el soporte tubular (b).

5. Elección de tobera

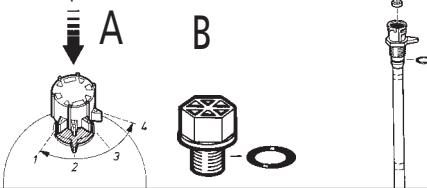
- Para el tratamiento de arbustos, arboles, etc. (repartición tridimensional), los tuberos con imagen de pulverización cónica central hueca son los mejor apropiados. Para el tratamiento de áreas (repartición idimensional), recomendamos la tobera para chorro plano. - El tubo de pulverización es fijado por medio de la conexión de cuña cortante atornillando la tuerca de unión en la válvula de mano.



- Para ajustar la cantidad de pulverización o bien el tamaño de las gotitas, regule la presión de pulverización mediante los escalones en un campo de aprox. 1 a 4 bares.
- Para el tratamiento de arbustos altos o arboles un tubo pulverizador arbol (150 cm) es obtenible como accesorio (número de pedido 49 00 528).

6. Ajuste de presión

- Ajuste la presión antes de llenar el líquido de pulverización girando la tapa de regulación (A) que está situada por encima de la marcación de la cámara de aire. - Si es necesaria una presión de pulverización de más de 4 bares, recomendamos de reemplazar la pieza de ajuste por el tapón contenido en el volumen de suministro (B) SW 24 - número de pedido 42 00 215 - después de dejar salir la sobrepresión.



7. Cantidad de líquido

- Prepare el líquido de pulverización según las instrucciones del productor del líquido. Elija la cantidad en la medida necesaria.

Valores de referencia para los productos fitosanitarios:

- Culturas en el suelo: 0,3-0,5 l para 10 m²
- Arbustos bajos: 1,0-1,5 l para 10 m²
- Arboles de espaldera, arboles: 0,5-1,0 l por pieza
- Arbustos grandes: 2,0 l por pieza
- Arboles viejos, aislados: 3,0-5,0 l por pieza

8. Preparación de los productos fitosanitarios



- Prepare los productos fitosanitarios solamente al aire libre, nunca en las habitaciones, los estables o en los depósitos de viveres y forrajes.- Prepare los productos fitosanitarios pulverizados en una recipiente separada - mezclelos previamente - y después llenelos en la pulverizadora.



Atención: Si es necesario, puede remover nuevamente el líquido de pulverización en la recipiente de lapulverizadora.

- Al usar productos fitosanitarios líquidos llene la recipiente con 0,25 litro de agua y adjunte el producto de pulverización de forma líquida y premezclado con agua. Llene la cantidad de agua correspondiente y mezclelo bien.
- Al usar productos de pulverización que estén hechos de preparados vegetales, tenga en cuenta que el líquido esté filtrado antes de llenarlo.



¡Preste a toda costa atención a las normas de seguridad del fabricante del líquido correspondiente!

9. Lienado

- Para llenar la pulverizadora utilice siempre el embudo para tamizar que es agregado a la máquina y vigile el procedimiento durante todo el tiempo.
- Evite un contacto directo entre el tubo flexible de llenar y el contenido de la recipiente.
- El producto de pulverización no debe entrar en la tubería de agua por el rechupe.
- Al llenar el producto de pulverización tenga en cuenta que el medioambiente, la naturaleza y la tubería de agua no entren en contacto con el producto de pulverización.
- Evite un derrame de la recipiente, ensuciamientos de aguas públicas, canales de lluvia y aguas residuales.

10. Pulverización

- Haga la bomba aspirar moviendo la palanca con movimientos rápidos y
- abra la válvula de cierre ejerciendo una presión sobre la palanca de mano para que el líquido de pulverización pueda salir por la tobera.
- Al soltar la palanca de mano, el chorro se para inmediatamente.

11. Recomendaciones de seguridad



- No utilice la pulverizadora mientras que se encuentren personas (particularmente niños) o animales en la inmediata proximidad. El usuario es responsable de los daños causados a otras personas, si estos sufren daños personalmente o sus propiedades.
- Al emplear máquinas para la protección de plantas y productos fitosanitarios de todas clases, preste atención por separado a las normas de seguridad exigidas por el fabricante del líquido así como a las medidas de protección personales para el usuario (ropa protectora).
El líquido de rociado que sobra tras el tratamiento del campo o del jardín se diluye fuertemente (aprox. 1: 10)

y sedispersa luego sobre la superficie ya tratada.

- Trás cada empleo y particularmente al final de la temporada de pulverización, se deben limpiar y enjuagar cuidadosamente las máquinas para la protección de plantas, las recipientes así como todas las piezas que lleven el líquido de pulverización.

- Los restos de productos fitosanitarios pueden causar una corrosión y con ello romper la máquina.

- Centre la atención particularmente en las piezas de desgaste, como por ejemplo toberas, filtros y empaquetaduras:

- No limpie las toberas con objetos duros.

- El líquido de pulverización que le quede sobrado después de tratar el campo o el jardín dilualo fuertemente (aprox. 1:10) y repartalo sobre el área ya tratado.

- Recambie las piezas dañadas inmediatamente. Utilize para ello solamente piezas originales.

- La máquina siempre debe estar sin presión a la hora de realizar trabajos de reparación y de mantenimiento - también si se tratan de trabajos en la goma y en la válvula de cierre.

- Al desatornillar el tubo de pulverización no sujete el final contra usted.

- Por razones de seguridad, no utilice la pulverizadora dorsal para lo siguiente:

- líquidos corrosivos (por ejemplo antisépticos y medios de impregnación);

- líquidos de más de 40°C;

- líquidos inflamables con punto de inflamación bajo 55°C.

12. Mantenimiento y cuidado adecuado de las máquinas para la protección de plantas

- Su pulverizadora dorsal trabaja casi sin mantenimiento. En caso de que la tapadera de la recipiente se cierre o se abra con dificultad, recubra el anillo obturador de goma con un poco de aceite.

Lo siguiente también forma parte del mantenimiento adecuado:

- Control de la recipiente del líquido;

- Control de todos los tubos de goma y sus juntas;

- Limpieza de todos los elementos filtrantes y control de daños;

- Como protección particular del émbolo, del cilindro y de la obturadora de émbolo (tipo 425/435/473P) - contra líquido sucio de pulverización - un tamiz adicional se encuentra en la entrada de la cámara de aire y del cilindro. Este se puede limpiar vertiendolo fuertemente después del trabajo de pulverización.

- Para el tipo 425/435/473P: Después del desmontaje de la bomba o al montar una nueva obturadora de émbolo, engrase la obturadora así como el émbolo con una grasa lubricante resistente al agua.

- En caso de que surgan de repente dificultades, pongase en contacto con su comerciante.

13. Almacenamiento

Aunque la recipiente conste de un material resistente a los rayos ultravioletas, recomendamos de mantener la máquina fuera de los rayos solares, inaccesible para niños y animales y en un lugar seco.

Quando haya peligro de helada, vacie completamente el líquido de pulverización de la recipiente, de la cámara de aire y de todos los tubos.



Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto della Sua nuova pompa a pressione SOLO e speriamo che Lei sia contento di questo moderno prodotto per la cura delle piante. Un materiale moderno per la produzione in combinazione con il Know How SOLO garantiscono da decenni in milioni di impieghi in tutto il mondo per il suo alto valore.

2. GENERALI

La pompa a pressione SOLO e' adatta per l'utilizzo con liquidi anticrittogamici per i gradini, frutteti, viticoltura, vivai e colture speciali.

Restano da rispettare per l'utilizzatore le normative sull'antinfornistica come anche tutte le altre normative riconosciute sulla tecnica di sicurezza e sull'ambiente in vigore nei vari paesi.

E' importante informarsi presso il produttore dei liquidi utilizzati sulle caratteristiche di questi per utilizzare l'ugello vaporizzatore adatto.

Il produttore non e' responsabile dei danni causati se viene manomesso l'ugello di vaporizzazione.

3. CONTROLLO D'ALLESTIMENTO

1 pz. Pompa di pressione

(con tubo de pressione e piglio)

1 pz. Tubo di irrorazione (Mod. 425/435/475/485)

con 1 pz. lamina 16,5 x 24 x 1

2 pz. vite M8 x 25

2 pz. lamina 8,4

1 pz. piglio de LX (Mod. 473D/ 473P)

con 2 pz. lamina 16,5 x 24 x 1

1 pz. vite M8 x 30

1 pz. lamina 8,4

1 pz. madrevite M8

1 pz. Tappo serbatoio (montato completamente)

1 pz. Tappo di chiusura con O-Ring 16 x 3
(non de Mod. 473)

1 pz. Istruzioni d'uso

1 pz. Ugello conico di vaporizzazione con guarnizione

4. MONTAGGIO

- Montare la pompa tranne la leva manuale. Tale leva potrà essere montato sia sul lato destro che su quello sinistro.

(con tubo flessibile a pressione e impugnatura premontati)

1 pz. leva a mano (Modello 473 leva LX) (non per il modello 473)

L'unità viene fornita dal costruttore con lo spruzzatore a pressione per il montaggio della leva a mano (leva LX) premontato sul lato sinistro (guardando la dicitura sul recipiente). Se la leva a mano (leva LX) deve essere montata sul lato opposto, occorre invertire anche il montaggio della relativa fascetta di sicurezza (a) sul lato di fronte.

Durante il montaggio della leva LX (Modello 473), il tubo di sostegno (b) della leva LX va orientato verso il retro e la parte alta dell'unità (guardando la dicitura sul recipiente) Per arrestare l'unità, ruotare verso l'alto la leva della pompa (c) della leva LX all'interno del tubo di sostegno (b) e stringere la lancia erogatrice nelle due fascette (d). Per mettere in moto l'unità, ruotare verso il basso la leva della pompa (c) all'interno del tubo di sostegno (b).

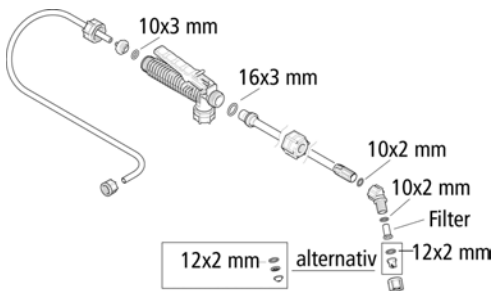
5. SCELTA DEGLI UGELLI

- Per il trattamento di cespugli, alberi ectr. (distribuzione tridimensionale) utilizzare l'ugello a cono cavo. Per il trattamento di superficie piane (distribuzione in due sensi) consigliamo l'utilizzo di un ugello a getto piatto.

- Fissare il tubo d'irrorazione tramite un dado sulla valvola manuale.

- La regolazione della quantità in uscita oppure la grandezza delle gocce e' regolabile a scatti nell'ambito da ca. 1 - 4 bar.

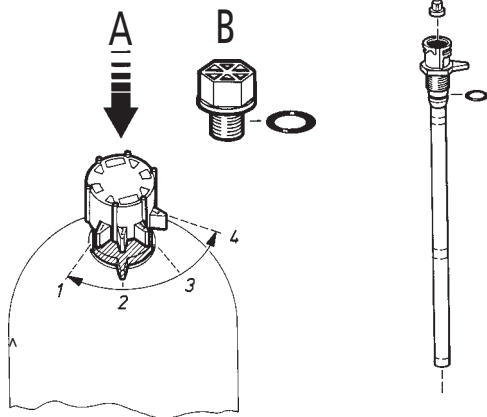
- Per il trattamento di alti cespugli oppure alberi utilizzare un tubo d'irrorazione in rame (150 cm), disponibile come accessorio (Cod. nr. 49 00 528)



6. REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE

- La regolazione della pressione avviene prima di aver riempito il serbatoio tramite rotazione del cappuccio di regolazione (A) situato sul serbatoio d'aria.

- Se si richiede una pressione superiore ai 4 bar, si consiglia di sostituire il cappuccio di regolazione dopo la fuoriuscita della pressione con il tappo (B) SW 25 in dotazione - Cod. nr. 42 00 215.



7. SOLUZIONE DA IMPIEGARE

- Preparare la soluzione da impiegare secondo le istruzioni del produttore e secondo le effettive necessità'.

Valori indicativi per la manutenzione di piante:

Colture a terra	0,3 / 0,5 l. per 10 m ²
Cespugli bassi	1,0 / 1,5 l. per 10 m ²
Alberi da frutta basse	0,5 / 1,0 l. a pezzo
Cespugli grandi	2,0 l. a pezzo
Alberi alti, singoli	3,0 / 5,0 l. a pezzo

8. PREPARAZIONE DELLA SOLUZIONE

- Preparare la soluzione soltanto all'aria aperta e non in stanze chiuse, stalle o depositi alimentari o di mangimi.

- Soluzioni preparati da sostanze in polvere sono da preparare in contenitori separati; mescolare adeguatamente e versare nel serbatoio della pompa a pressione.

Avvertenze: In casi di necessità' si potrà' mescolare nuovamente la soluzione all'interno con il tubo d'irrorazione.

- Per soluzioni con liquidi riempire il serbatoio con 1/4 d'acqua e aggiungere la sostanza precedentemente preparata. Riempire con acqua e mescolare.

- Utilizzando soluzioni d'origine vegetale, effettuare un filtraggio della sostanza prima di riempire il serbatoio.



Bisogna osservare assolutamente le indicazioni fornite dal produttore.

9. CARICO

- Durante la procedura di riempimento del serbatoio utilizzare sempre il filtro fornito in dotazione.

- Evitare un collegamento diretto tramite tubo di carico e contenuto del serbatoio.

- Evitare un'eventuale dispersione della soluzione nella rete idrica.

- Fare attenzione, durante il caricamento, al rispetto delle norme anti inquinamento. Le sostanze impiegate non devono venire erroneamente in contatto con l'ambiente o la rete idrica.

- Evitare un sovraccaricamento del serbatoio. Non disperdere la soluzione nell'ambiente o nella rete idrica.

10. IRRORAZIONE

- Muovere la leva manuale fin quando il serbatoio non entra in pressione

- Aprire la valvola posta sulla leva manuale affinché' il liquido possa fuoriuscire dall'ugello

- Lasciando andare la leva manuale si interrompere all'istante il getto.

11. AVVERTENZE E INFORMAZIONI DI SICUREZZA



- Non utilizzare la pompa se si trovano persone (specialmente bambini) oppure animali nelle prossime vicinanze. L'utente e' responsabile per eventuali danni causati a terzi o cose.

- Durante l'utilizzo di macchine e prodotti per la cura delle piante sono da osservare le norme di sicurezza indicate come sicurezza personale dal co-fornitore (abbigliamento antinfortunistico).

dopo aver trattato il campo o il giardino, il liquido residuo viene altamente diluito (ca. 1:10) e spruzzato sulla superficie già trattata.

- Al termine di ogni utilizzo e specialmente alla fine della stagione d'utilizzo bisogna provvedere alla pulizia del serbatoio e degli accessori d'irrorazione.

- Eventuali residui di liquidi possono portare alla corrosione e alla rottura del prodotto.

- Controllare particolarmente gli oggetti di consumo come ugelli, filtri e guarnizioni.

- Non pulire gli ugelli con materiali abrasivi duri.

Gli avanzi dei liquidi impiegati, dopo il trattamento di campi o giardini, dovranno essere diluiti (ca. 1:10) e poi versati sulla superficie già trattata.

- Particolari danneggiati dovranno essere sostituiti nel più' breve tempo possibile con ricambistica originale.

- Durante tutti i tipi di riparazione o manutenzione, la pompa dovrà' essere senza pressione anche nel tubo e nella valvola.

- Non direzionare il tubo verso di se' durante lo smontaggio.

- Per motivi di sicurezza la pompa non dovrà' essere utilizzata per:
liquidi acidi (per esempio disinfettanti e liquidi impregnanti)

liquidi con temperatura oltre 40 C
liquidi infiammabili con punto di infiammabilità' al di sotto di 55 C.

12. CURA E MANUTENZIONE DI APPARECCHI SOLO PER LA CURA DELLE PIANTE

- La Vostra pompa lavora quasi senza necessita' di manutenzione.
- Se la chiusura e l'apertura del serbatoio avviene con fatica, applicare uno strato sottile di olio sulla guarnizione di chiusura.

Per una manutenzione accurata si intende inoltre:

- controllo del serbatoio dei liquidi
- controllo dei tubi e delle sue raccorderie
- pulizia dei filtri e controllo su eventuali danni
- per una maggiore protezione del pistone, cilindro e delle ganasce (tipo 425/435/473P), la pompa e' dotata nella camera del cilindro di un ulteriore filtro. Il filtro si pulisce sciacquando fortemente il serbatoio.
- Per tipo 425/435/473P: Dopo lo smontaggio della pompa oppure durante il rimontaggio delle fascette elastiche bisogna ingrassare sia le fascette che il pistone con un grasso resistente all'acqua.
- Nel caso di difetti inaspettati contattare il rivenditore autorizzato.

13. RIMESSAGGIO

Nonostante il serbatoio sia costruito in materiale plastico resistente agli raggi UV, consigliamo di proteggerlo dai raggi solari diretti durante il suo rimessaggio lontano dalla portata di bambini ed animali in un ambiente asciutto.

Nel caso di gelate svuotare il serbatoio e tutti i vari componenti dai liquidi.

ASSISTENZA DI OFFICINA, RICAMBI E GARANZIA

Manutenzione e riparazioni: La manutenzione e la riparazione di moderne apparecchiature motorizzate come pure di componenti rilevanti dal punto di vista della sicurezza richiedono una qualificata formazione professionale specializzata e un'officina equipaggiata con utensili speciali e apparecchi di prova. SOLO raccomanda quindi di fare eseguire da un'officina specializzata SOLO tutti i lavori che non sono descritti nella presente istruzione d'uso. Lo specialista dispone della formazione necessaria, di profonda esperienza e attrezzatura per offrirVi la soluzione più conveniente dal punto di vista economico e per aiutarVi con opera e consiglio.

Ricambi: Un esercizio attendibile e la sicurezza del Vostro apparecchio dipendono anche dalla qualità dei ricambi impiegati. Utilizzare soltanto ricambi originali SOLO. Soltanto i ricambi originali provengono dalla produzione dell'apparecchio e garantiscono quindi la migliore qualità possibile del materiale, della precisione dimensionale, del funzionamento e della sicurezza.



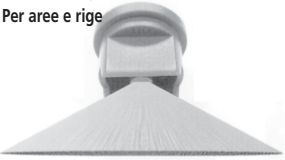
I ricambi originali e gli accessori li potete reperire presso il Vostro Rivenditore. Dispone anche degli elenchi ricambi necessari per stabilire i numeri di ricambi richiesti e viene continuamente informato sulle migliori tecnologiche dei particolari e sulle innovazioni introdotte nell'offerta ricambi. Vi facciamo inoltre presente che se non si impiegano pezzi originali SOLO non è possibile praticare una prestazione di garanzia da parte di SOLO.

Garanzia: SOLO garantisce una qualità a perfetta regola d'arte e si accolla i costi per una ripassata generale sostituendo le parti difettose in caso di difetti di materiale o fabbricazione, che si producono entro il periodo di garanzia a partire dal giorno della vendita. Vi facciamo inoltre notare che in alcuni Paesi hanno valore condizioni di garanzia specifiche. In caso di dubbio Vi preghiamo di contattare il Vostro Venditore. Il Venditore del prodotto è responsabile della garanzia.

Vi preghiamo di volerci comprendere che per le seguenti cause di danno non possiamo accollarci alcuna garanzia:

- Mancata osservanza delle Istruzioni d'uso.
- Omissione dei lavori necessari di manutenzione e pulizia.
- Usura per deperimento naturale.
- Impiego di lunghezze di guide e catene non autorizzate per le motoseghe.
- Danni imputabili a surriscaldamento a causa di insudiciamento nella scatola del ventilatore.
- Interventi di persone inesperte o tentativi di riparazione non appropriati.
- Impiego di materiali di esercizio non idonei o sovrapposti.
- Danni riconducibili alle condizioni di impiego citate nel contratto di locazione.

I lavori di pulizia, cura e regolazione non sono riconosciuti come prestazione di garanzia. Qualsiasi lavoro in garanzia deve essere eseguito da un Rivenditore SOLO.

Bezeichnung Specification Designation Description Omschrijving Descrizione	Best.-Nr. Order-No. No de cde. No de pedido Order-No. No. di ordine	Ausbringmenge Delivery Débit Capacidad Afgifte-hoeveelheid Cap.di erogazione l/min USgal./min		Spritzdruck Pressure Pression Presión Spuitdruk Pressione bar psi	Spritzwinkel Angle Angle de pulv. Angulo de pulv. Spuithoek Angolo	Verwendungszweck Applications Usage et remarques Uso y observación Gebruiksdoel en opmerkingen Uso e commenti	
Hohlkegeldüse 1 mm Ø grau Material POM Hollow Cone Tip 1 mm orifice grey Gicleur à cône creux 1 mm Ø gris Tobera de cono vacío 1 mm Ø gris Hoogstraaldop 1 mm grijs Ugello a cono cavo grigio	49 00 209*)	0,4 0,55	.10 .15	1,0 2,0	15 29	50°-70°	<p>z.B. zur Behandlung von Büschen For treatment of Shrubs, bushes Pour le traitement de plantations en buissons Para el tratamiento de arbustos Bijvoorbeeld voor de behandeling van struiken Per il trattamento di arbusti</p> 
Hohlkegeldüse 1,4 mm Ø schwarz Material POM Hollow Cone Jet 1,4 mm orifice black Gicleur à cône creux 1,4 mm Ø noir Tobera de cono vacío 1,4 mm Ø negro Hoogstraaldop 1,4 mm zwart Ugello a cono cavo nero	49 00 252	0,64 0,91 1,11	.17 .24 .29	1,0 2,0 3,0	15 29 44	50°-70°	
Hohlkegeldüse 1,8 mm Ø blau Material POM Hollow Cone Jet 1,8 mm orifice blue Gicleur à cône creux 1,8 mm Ø bleu Tobera de cono vacío 1,8 mm Ø azul Hoogstraaldop 1,8 mm blauw Ugello a cono cavo blu	49 00 322	0,88 1,25 1,53	.23 .33 .40	1,0 2,0 3,0	15 29 44	50°-70°	
Pralldüse DT 1,0 gelb No-Drift DT 1,0 yellow Gicleur DT 1,0 jaune Tobera angular DT 1,0 amarillo Spiegeldop DT 1,0 geel Ugello angolare giallo	40 74 385	0,46 0,56 0,65 0,72	.121 .147 .171 .191	1,0 1,5 2,0 2,5	15 20 30 40	105°	<p>Hauptsächlich für Herbizide mit geringem Spritzdruck, Mainly for herbicides at low pressure, Essentielle pour la pulvérisation d'herbicides à faible pression d'éjection Principalmente para herbicidas con una presión reducida Hoofdzakelijk voor herbiciden met geringe spuitdruk Principalmente per erbicidi con poca pressione</p> 
Pralldüse DT 2,0 rot No-Drift DT 2,0 red Gicleur DT 2,0 rouge Tobera angular DT 2,0 rojo Spiegeldop DT 2,0 rood Ugello angolare rosso	40 74 386	0,91 1,12 1,29 1,44	.239 .295 .339 .382	1,0 1,5 2,0 2,5	15 20 30 40	105°	
Hochstrahl-düse Messing, regulierbar Adjustable nozzle brass Buse réglable laiton, réglable Tobera de chorro alto latón, regulable Spreekop messing, verstelbaar Ugello ottone, regolare	49 00 206	0,44 - 1,1 0,55 - 1,45 0,66 - 1,75 0,75 - 1,95	.116 - .289 .144 - .381 .173 - .460 .197 - .512	1,0 2,0 3,0 4,0	15 30 44 59	<p>Flächen- und Reihenspritzungen Areal and row treatment Pulvérisation de surface et de cultures en lignes Para la pulverización sobre superficies e hileros Voor het spuiten vlakten en rijen Per aree e righe</p> 	
Flachstrahl-düse 015-F80 grün Flat Spray Tip green Gicleur à jet plat vert Tobera de chorro plano verde Vlakstraaldop groen Ugello a raggio ampio verde	40 74 504	0,49 0,55 0,60	.129 .145 .158	2,0 2,5 3,0	30 40 45		80°
Flachstrahl-düse 02-F80 gelb Flat Spray Tip yellow Gicleur à jet plat jaune Tobera de chorro plano amarillo Vlakstraaldop geel Ugello a raggio ampio giallo	40 74 501	0,65 0,73 0,80	.171 .192 .210	2,0 2,5 3,0	30 40 45		80°
Flachstrahl-düse 04-F120 rot Flat Spray Tip red Gicleur à jet plat rouge Tobera de chorro plano roja Vlakstraaldop rood Ugello a raggio ampio rosso	40 74 263*)	1,31 1,46 1,60	.347 .387 .424	2,0 2,5 3,0	30 40 45		120°
Adapter-Set von G3/8 "zu G1/4"	49 00 560						

*)= im Lieferumfang enthalten

*)= Standard equipment

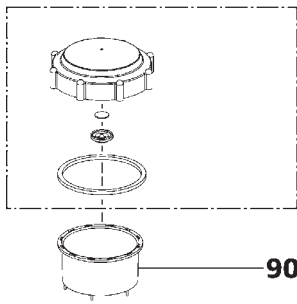
*)= Equipment de série

*)= incluido como standard

*)= standaarduitvoering

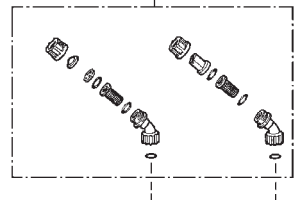
Dichtungs - Set
Gasket Kit - Set
Pochette Joints - Set
Juego de Juntas - Set

140

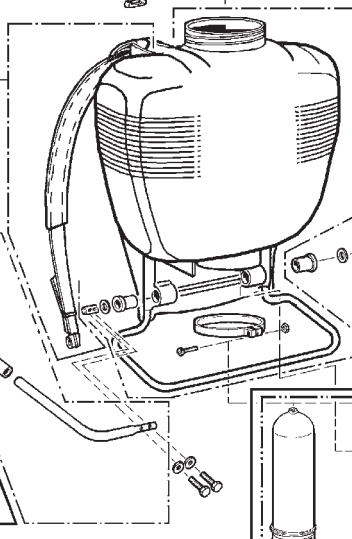


95

90



135

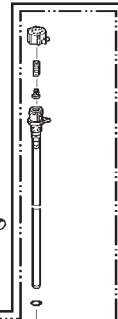
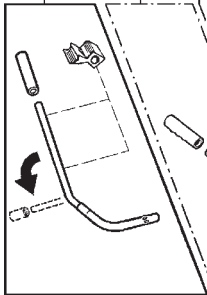


75

98

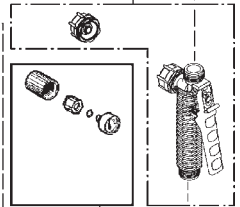
112

105

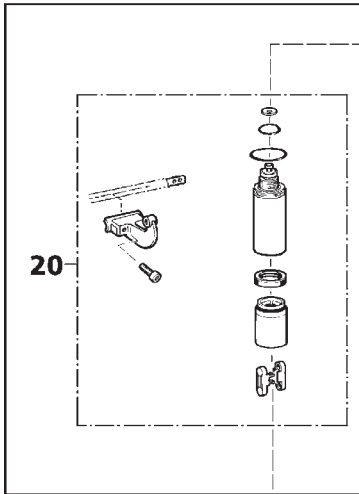


133

130

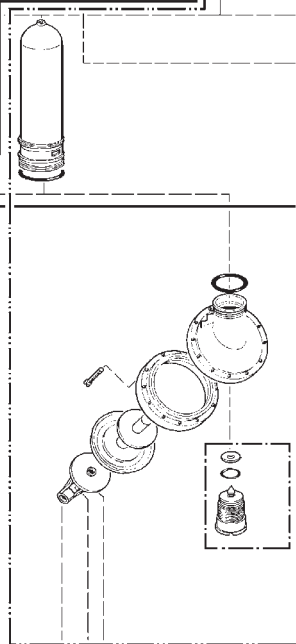


125



20

25



55

116

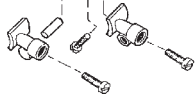


Bild-Nr. Pos.-No. Pos.-No.	Bestell-Nr. Order-No. No. de Cde Ref.-Nr.	Modell Type Modèle Modelo	Menge Quantity Nombres Cantidad	Rücken spritze	Backpack Sprayer	Pulvérisateur à dos	Pulverizadora de mochila	Pompa a pressione
20	44 00 278	425/435/473P	1	Zylinder+Kolben+Pleuel	cyli +piston+connecting rod	cilindre+piston+bielle	cilindro+piston+biela	cilindro+pistone+biella
25	44 00 203	425/435/473P	1	Kolbenpumpe, kompl.	piston pump, compl.	pompe à piston, compl.	bomba piston, compl.	pompa a pistone, compl.
55	44 00 221	475/485/473D	1	Membranpumpe, kompl.	diaphragm pump, compl.	pompe à membrane, compl.	bomba membrana, compl.	pompa a membrana, compl.
75	42 00 279	425/475	1	Behälter-Gestell, 15 l	tank-frame, 15 l	réservoir, 15 l	deposito, 15 l	telaio serbatoio, 15 l
75	42 00 293	435/485	1	Behälter-Gestell, 20 l	tank-frame, 20 l	réservoir, 20 l	deposito, 20 l	telaio serbatoio, 20 l
75	42 00 338	473P/ 473D	1	Behälter-Gestell, 12 l	tank-frame, 12 l	réservoir, 12 l	deposito, 12 l	telaio serbatoio, 12 l
90	42 00 166		1	Einfüllkorb	filler basket	tamis	tamiz	imbuto
95	42 00 242		1	Behälterdeckel, (enth.: Dichtring 99,5x113,5x3,8	tank lid, (incl.: gasket	couvercle, (incl.: joint torique	tapa de deposito, (incl.: empaque de caucho	tappo di chiusura (compreso: guarnizione
-			1	Belüftungsdeckel	vent cap	capuchon ventilation	tapa ventilacion	coperchio d'aerazione
-			1	Ventilplatte	valve plate)	joint de soupape)	chapa de valvula)	piastra valvola)
98	43 00 334		1	Tragegurt, (enth.: Befestigungshaken)	carrying strap, (incl.: plastic hook)	bretelle, (incl.: accroche)	cinturon portador, (incl.: gancho)	spallacci (compreso: gancio di fissaggio)
105	48 00 173	425/435/475/485	1	Handhebel, (enth.: Handgriff)	pump lever, (incl.: grip)	levier, (incl.: poignée)	maneta, (incl.: manija)	leva manuale (compreso: maniglia)
-	49 00 454	473P/ 473D	1	Handhebel, LX, (enth.: Handgriff)	pump lever, LX, (incl.: grip)	levier, LX, (incl.: poignée)	maneta, LX, (incl.: manija)	leva manuale, LX (compreso: maniglia)
-		473P/ 473D	1	Befestigungsklemme	clip)	collier)	terminal)	morsetto d'attacco)
-		473P/ 473D	2	PVC-Schlauch 10x3x1100	hose	tuyau	manguera	tubo in PVC
116	00 64 234		1	Manometer-Schutz-Set	pressure gauge	manomètre	manometro	manometro
125	49 00 356	Zubehör	1	Handventil Set	shut-off valve set	pochette poignée robinet	juego de llave	rubinetto di chiusura
130	49 00 440		1	Spritzrohr 500	spray tube	tuyau	tubo	tubo d'irrigazione
133	49 00 391		1	Düsenatz enthält: - 3 Flachstrahldüsen - 3 Hohlkegeldüsen - 2 Pralldüsen	nozzle kit incl.: - 3 Flat spray Tipp - 3 Hollow cone jet - 2 No-Drift	pochette joints: - 3 Gicleur jet palt - 3 Gicleur cone creux - 2 Gicleur	juego tobera: - 3 Tobera de chorro plano - 3 Tobera de cono vacio - 2 Tobera angular	kit-ugelli: - 3 Ugello a raggio - 3 Ugello a cono cavo - 2 Ugello angolare
140	49 00 442	425/435/ 473P	1	Dichtungs - Set	gasket kit	pochette joints	juego de juntas	kit guarnizione
140	49 00 443	475/485/ 473D	1	Dichtungs - Set	gasket kit	pochette joints	juego de juntas	kit guarnizione

Bitte verwenden Sie nur original SOLO-Ersatzteile. Diese erhalten Sie bei Ihrem SOLO-Partner.

Use original SOLO spare parts only. Ask your SOLO partner.

N'utilisez que des pièces d'origine SOLO. Vous les trouvez chez votre Service-après-vente SOLO.

Utilize solamente piezas de recambio originales de la marca SOLO.

Si consiglia die utilizzare ricambi originali-SOLO. Questi sono disponibile presso il Vostro rivenditore SOLO.

Allgemeine Richtlinien für die Bestellung von Original SOLO Ersatzteilen:

General Directions for Ordering Original SOLO Spare Parts:

Directives générales pour les commandes de pièces de rechange d'origine SOLO:

Directivas Generales de pedido de la firma SOLO:

Voraussetzung für eine reibungslose Erledigung sind folgende Angaben:

1. Ersatzteil-Bestellnummer
2. Gewünschte Anzahl
3. Typenbezeichnung des Geräts

Diese Ersatzteilliste ist für die Lieferung und Ausstattung von SOLO Erzeugnissen unverbindlich.

Spare parts orders are to be placed with the SOLO Sales Branch or SOLO Distributor: For correct and diligent processing of your order, please give the following information:

1. Spare Part number
2. Quantity
3. Model and serial number
4. Shipping instructions

Delivery is made in accordance with our general sales and delivery conditions. This spare parts list is non-committal for us with regard to delivery and layout of SOLO products.

Il est indispensable de préciser dans toutes les commandes de pièces:

1. - le numéro de référence de la pièce
 2. - la quantité
 3. - le type de la machine
 4. - le mode d'expédition
- Les livraisons sont effectuées dans le cadre de nos conditions générales de vente.

Por adelantado de un arreglo sin dificultades necesitamos siguientes indicaciones:

1. Número de repuesto
 2. Numero de cantidad
 3. Modelo y número de serial
 4. Instrucción de Envío
- Este lista de repuestos no es obligatoria para los envios y/o forma de equipo de los productos SOLO.

GB Workshop service, replacement parts and guarantee

Maintenance and repair: Maintenance and repair of modern motorized devices, as well as their safety-relevant assemblies, require qualified, specialized training and a workshop equipped with special tools and test devices.

Thus SOLO recommends that you have a specialized SOLO workshop carry out all work that is not described in these operating instructions. Your SOLO specialist has the required training, experience, and equipment at his disposal to provide you with the most cost-effective solution and can help you in many ways with advice and service.

Replacement parts: Dependable operation and the safety of your device also depend on the quality of the replacement parts that you use. Use only original SOLO replacement parts.

Only original parts come from the production of the device and thus guarantee the highest possible material quality, dimensional accuracy, function, and safety. Original replacement parts and accessory parts are available from your dealer. He also maintains the requisite replacement part lists to determine the required replacement part numbers, and he is constantly provided with information concerning detail improvements and innovations in the replacement part offering.

Please note as well that guarantee performances from SOLO are not possible if parts other than SOLO original parts are used.

Guarantee: SOLO guarantees problem-free quality and will assume the costs for defect remediation by replacing the defective parts in the case of material or manufacturing defects that occur within the guarantee period after the date of purchase.

Please note that specific guarantee conditions apply in some countries. Ask your sales person if you have any questions. As vendor of the products he is responsible for the guarantee.

We request your understanding that no guarantee can be assumed for damages due to the following:

- Non-compliance with the operating instructions.
- Neglecting required maintenance and repair work.
- Normal wear and tear.
- Using non-approved cutting bar and chain lengths in the case.
- Damages caused by overheating due to dirt build up on the ventilator casing.
- Intervention by non-specialized persons, or improper repair attempts.
- Using unsuitable fuel or fuel that has been stored too long.
- Damages that can be traced to implementation conditions from the rental business.

Cleaning, care, and adjustment work are not recognized as guarantee performances. All guarantee work must be carried out by a SOLO dealer.

Im Interesse der ständigen Weiterentwicklung unserer Geräte müssen wir uns Änderungen des Lieferumfangs in Form, Technik und Ausstattung vorbehalten. Wir bitten auch um Verständnis, daß aus Angaben und Abbildungen dieser Anleitung keine Ansprüche abgeleitet werden können.

In the best interest of continued technological progress we reserve the right to change design and configuration of any product without prior or other notice. Therefore, please note that text and illustrations of this manual are not to be considered binding and do not constitute a basis for legal or other claims.

Nous nous réservons le droit de procéder à des changements de forme, technique ou équipement sans préavis, et ceci dans un souci constant d'améliorer nos produits. Nous faisons appel à votre compréhension, qu'en raison de ceci, les textes et images de cette notice ne peuvent être une base de réclamations.

En el interés del constante desarrollo de nuestro equipo debemos reservarnos el derecho de cambios en las entregas en su forma, técnica y equipamiento. Por lo que solicitamos su comprensión que mediante las indicaciones y figuras de estas instrucciones no se pueden derivar pretensiones.

Ci riserviamo la facoltà di apportare modifiche di forma, tecnica o attrezzatura senza darne preavviso, questo allo scopo di migliorare costantemente il nostro prodotto. Contiamo vivamente sulla vostra comprensione, perché per questo i testi e le figure del manuale non possono essere usate per eventuali reclami.

SOLO Kleinmotoren GmbH

Postfach 60 01 52 Telefon 07031/301- 0
D - 71050 Sindelfingen Fax 07031/301-130 www.solo-germany.com
Germany Fax Export 07031/301-149 eMail: info@solo-germany.com

The SOLO logo consists of the word "solo" in a bold, lowercase, sans-serif font. A registered trademark symbol (®) is located at the top right of the letter "o".